

المرحلة الثانية

قانون حمورابي المادة الـ ٤

تعد المادة الرابعة تنمة للمادة الثالثة سابقة الذكر ، وللتنويه اقتضى ان ندرج نص المادة الثالثة لنبين ماذا نعني بتنمة المادة وماهو الفرق بينهما.

Šum-ma a-wi-lum i-na di-nim

a-na šī-bu-ut sa-ar-ra-tim

ú-ši-a-am –ma

a-wa-at iq-bu-ú

la uk-ti-in-šū

šum-ma di-nu-um šu-ú

di-in na-pi-iš-tim

a-wi-lum šu-ú id-da-ak

إذا جاء رجل بشهادة كاذبة تخص قضية حياة ولم يثبتها فإن هذا الرجل يقتل .

المادة الرابعة

šum –ma a-na šī-bu-ut šE ù KÙ.BABBAR

ú-ši-a-am

a-ra-an di-nim šu-a-ti

it-ta-na-aš-ši

الملاحظات :-

Šum-ma : اداة شرط غير جازمة دائما ما تبدأ بها المواد القانونية بمعنى (إذا)

šī-bu-ut : مفردة اكدية مؤنثة من المصدر šebu بمعنى (شهادة) و t الموجودة في نهاية الاسم هي للتأنيث . وهو مضاف

šE : مفردة سومرية يرادفها باللغة الاكدية seim وهي مضاف اليه مجرور بمعنى (شعير)

U₃ : حرف عطف اكدية بمعنى (الواو)

KÙ.BABBAR : مفردة سومرية يرادفها باللغة الاكدية **kaspim** بمعنى (فضة)

a-ra-an : مفردة اكدية بمعنى عقوبة وهو مضاف

di-nim : اسم اكدى مجرور من المصدر **danu** بمعنى (قضية) وهو مضاف اليه مجرور **im**

šu-a-ti : اسم اشارة بمعنى ذلك او تلك

it-ta-na-aš-ši : فعل مضارع من صيغة **GTN** من المصدر **našû** للشخص الثالث المفرد المذكر بمعنى (يتحمل)

الترجمة العامة :

إذا جاء بشهادة تخص شعير وفضة فانه يتحمل عقوبة تلك القضية .